

**Person Filing: (A)** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de ATLAS:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

For Clerk's Use Only  
*(Para uso de la Secretaria  
solamente)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** OR  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**  
*(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**  
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

\_\_\_\_\_  
**Petitioner/Party A (B)**  
*(Solicitante/Parte A)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
*(Número de Caso:)*

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_  
*(Número de ATLAS:) (if applicable)*  
*(si es aplicable)*

\_\_\_\_\_  
**Respondent/Party B (B)**  
*(Demandado/a/Parte B)*

**DECREE OF LEGAL SEPARATION FOR  
A NON-COVENANT MARRIAGE WITH  
MINOR CHILDREN**  
*(DECRETO DE SEPARACIÓN LEGAL  
PARA UN MATRIMONIO NO PACTADO  
CON HIJOS MENORES)*

**THE COURT FINDS: / (EL TRIBUNAL FALLA QUE:) (C)**

- This case has come before this Court for a final Decree of Legal Separation. The Court has taken all testimony needed to enter a Decree, or the Court has determined testimony is not needed to enter the Decree.**  
*(Este caso se ha presentado ante este tribunal para decreto final de separación legal. El tribunal ha recibido todo el testimonio necesario para emitir un decreto o el tribunal ha determinado que no se necesita testimonio para emitir el decreto.)*

2. **This Court has jurisdiction over the parties under the law and the provisions of this Decree are fair and reasonable under the circumstances, and are in the best interests of the minor child(ren) as to legal decision-making, parenting time and support.**  
*(Este tribunal tiene jurisdicción sobre las partes ante la ley y las disposiciones de este decreto son justas y razonables bajo las circunstancias y son en beneficio del menor o de los menores en lo que se refiere a la toma de decisiones legales, el tiempo de crianza, y la manutención.)*

3. **This Court has jurisdiction under A.R.S. § 25-1031 over the children in this matter.**  
*(Este tribunal tiene jurisdicción sobre los menores de este asunto conforme a las provisiones de A.R.S. § 25-1031.)*

4. **THIS DECREE APPLIES TO THE FOLLOWING MINOR CHILD(REN):**  
*(Este Decreto se aplica a los siguientes hijos menores:)*

<b>Name / (Nombre)</b>	<b>Date of Birth / (Fecha de Nacimiento)</b>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**Same information for additional children listed on attached page made part of this document by reference.** / *(La misma información para menores adicionales anotada en una hoja adjunta que se hace parte de este documento por referencia.)*

5. **THE COURT FURTHER FINDS: / (LA CORTE DETERMINA ADEMÁS:)**

A. **Residency Requirement. At the time this action was filed, one of the parties lived in Arizona, or had lived in Arizona while a member of the United States Armed Forces.** / *(Requisito de residencia. En el momento de esta acción fue presentada, una de las partes vivía en Arizona, o había vivido en Arizona como miembro de las Fuerzas Armadas de Estados Unidos.)*

B. **Conciliation Court and Non-Covenant Marriage. The provisions relating to the Conciliation Court either do not apply or have been met. This is not a covenant marriage.** / *(Tribunal de Conciliación y matrimonio y no pactado. Las provisiones relativas al Tribunal de conciliación no se aplican o se han cumplido. Esto no es un matrimonio pactado.)*

C. **Irretrievably Broken or Separate and Apart. The marriage is irretrievably broken or the parties desire to live separate and apart. Neither party has objected to a decree of legal separation.** / *(Irremediabilmente roto o separado y aparte. El matrimonio está irremediabilmente roto o las partes desean vivir separados y aparte. Ninguna parte ha puesto objeciones a un decreto de separación legal.)*

**D. Legal Decision-making, Support, Spousal Maintenance, Division of Property and Debt.** Where it has the legal power and where applicable to the facts of this case, this Court has considered, approved, and made Orders relating to issues of legal authority to make decisions concerning the minor child(ren), the child(ren)'s primary residence, parenting time, child support, spousal maintenance (alimony), and the division of property and/or debt.

*(Toma de Decisiones legal, Manutención, Manutención de cónyuge, División de los bienes y la deuda. Cuando tenga la facultad legal y sea pertinente a los hechos de este caso, este tribunal consideró, aprobó y dictó órdenes relativas a cuestiones de la autoridad de la toma de decisiones legales de los menores, la residencia principal de los menores, el tiempo de crianza, manutención de menores, manutención de cónyuge, y división de bienes y/o deudas.)*

**E. Property and Debt.** / *(Bienes y Deudas.)*

**1. Community Property and Debt** / *(Bienes y Deudas en común):*

**The parties did not acquire any community property or debt during the marriage, OR** / *(Las partes no adquirieron bienes comunes o deudas en común durante su matrimonio, O)*

**There IS an agreement as to division of community property and debt; all community property and debt is divided pursuant to this Decree.** / *(SÍ se ha llegado a un acuerdo sobre la división de los bienes comunes y las deudas en común; todos los bienes comunes y las deudas en común se dividirán de conformidad con este decreto.)*

**There is NO agreement as to division of community property and debt, but all community property and debt is divided pursuant to this Decree.** / *(NO se ha llegado a ningún acuerdo sobre la división de los bienes comunes y las deudas en común, pero todos los bienes comunes y las deudas en común se dividirán de conformidad con este decreto.)*

**2. Separate Property and Debt** / *(Bienes y deudas comunes):*

**The parties did not acquire any separate property or debt during the marriage, OR** / *(Las partes no adquirieron bienes ni deudas separadas durante el matrimonio, O)*

**There IS an agreement as to division of separate property and debt; all separate property and debt is divided pursuant to this Decree.** / *(HAY un acuerdo de la división de los bienes y la deuda común; todos los bienes y la deuda común se dividen en conformidad con este decreto.)*

**There is NO agreement as to division of separate property and debt, but all separate property and debt is divided pursuant to this Decree.** / *(NO hay un acuerdo de la división de los bienes y la deuda común, pero todos los bienes y la deuda se dividen en conformidad con este decreto.)*

**F. Pregnancy and Paternity / (Embarazo y Paternidad)**

- Party A is not pregnant, OR / (Parte A no está embarazada, O)**
- Party A is pregnant, and Party B  IS OR  IS NOT a parent of the child. / (Parte A está embarazada y Parte B ES O NO ES uno de los padres del menor.)**
- Party B is not pregnant, OR / (Parte B no está embarazada, O)**
- Party B is pregnant, and Party A  IS OR  IS NOT a parent of the child. / (Parte B está embarazada y Parte A ES O NO ES uno de los padres del menor.)**
- Party A and Party B are the parents of these children born to the parties before the marriage: / (Parte A y Parte B son los padres de estos menores nacidos de ambas partes antes del matrimonio:)**

<b>Name(s)</b> (Nombre(s))	<b>Date(s) of Birth</b> (Fecha(s) de nacimiento)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**G. Spousal Maintenance/Support. / (Manutención del Cónyuge.)**

- Party A / (Parte A) OR / (O)  Party B / (Parte B)**
- Lacks sufficient property, including property apportioned to the spouse, to provide for that spouse's reasonable needs.**  
(Carece de bienes suficientes, incluidos los bienes asignados al cónyuge, para satisfacer sus necesidades razonables.)
- Lacks earning ability in the labor market that is adequate to be self-sufficient.**  
(Carece del nivel de ingresos en el mercado laboral para mantenerse a sí mismo.)
- Is the parent of a child whose age or condition is such that the parent should not be required to seek employment outside the home.**  
(Es el padre de un niño cuya edad o condición es tal que no se le debe exigir que busque empleo fuera del hogar.)
- Has made a significant financial or other contribution to the education, training, vocational skills, career, or earning ability of the other spouse or has significantly reduced that spouse's income or career opportunities for the benefit of the other spouse.**  
(Ha contribuido de forma significativa, económicamente o de otro modo, a la educación, la formación, las aptitudes profesionales, la carrera o la potencial de obtener ingresos del otro cónyuge.)

- Had a marriage of long duration and is of an age that may preclude the possibility of gaining employment adequate to be self-sufficient.**  
*(Tuvo un matrimonio de larga duración y tiene una edad que podría reducir drásticamente la posibilidad de conseguir un trabajo que le permita ser autosuficiente.)*

**H. Parent Information Program. / (Programa de información para padres.)**

1. **Party A  has attended the Parent Information Program class as evidenced by the “Certificate of Completion” in the court file. OR**  
*(Parte A ha asistido al Programa de información para padres, tal como lo demuestra el “Certificado de finalización” que se encuentra en el expediente del tribunal. O)*

**Party A  has not attended the Parent Information Program class and  shall be denied any requested relief to enforce or modify this decree until Party A has completed the class.**  
*(Parte A no ha asistido a la clase del Programa de información para padres y se le deberá negar toda solicitud de desagravio para hacer cumplir o modificar este decreto hasta que Parte A haya completado la clase.)*

2. **Party B  has attended the Parent Information Program class as evidenced by the “Certificate of Completion” in the court file. OR**  
*(Parte B ha asistido a la clase del Programa de información para padres, tal como lo demuestra el “Certificado de finalización” que se encuentra en el expediente del tribunal. O)*

**Party B  has not attended the Parent Information Program class and  shall be denied any requested relief to enforce or modify this decree until Party B has completed the class.**  
*(Parte B no ha asistido a la clase del Programa de información para padres y se le deberá negar toda solicitud de desagravio para hacer cumplir o modificar este decreto hasta que el/la demandado/a haya completado la clase.)*

- I. CHILD SUPPORT: The Court finds that Party A and Party B owe a duty to support the child(ren) listed above. The required financial factors and any discretionary adjustment pursuant to the Arizona Child Support Guidelines are as set forth in the Parent’s Worksheet for Child Support are attached hereto and incorporated herein by reference.**  
*(LAS PAUTAS DE MANUTENCION DE MENORES: Los factores financieras requeridas y cualquier ajuste discrecional por las pautas de la manutención de menores de Arizona son como se presenta en la hoja de cálculos para la manutención de menores y están adjuntos e incorporados por referencia.)*

**J. Primary Residence / (RESIDENCIA PRINCIPAL)**

- Party A's home as the primary residence is in the best interest of the child.** / *(Designando la casa de Parte A como la residencia principal es en el mejor interés del menor.)*
- Party B's home as the primary residence is in the best interest of the child.** / *(Designando la casa de Parte B como la residencia principal es en el mejor interés del menor.)*

**Other Adjustments. (If any adjustments to Parenting Time are made, the Court must make written findings.)** / *(Otros ajustes. (Si se hace cualquier ajuste al tiempo de crianza, el Tribunal debe hacer los hallazgos por escrito.)*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**K. Legal Decision-making Authority for Minor Child(ren). (Check/complete only if legal decision-making authority is contested or joint legal decision-making authority is ordered.)** / *(Autoridad de la toma de decisiones legales para Menores Niño(s). (Marque/completa sólo si se disputa la autoridad para tomar las decisiones legales o se ordena la autoridad para tomar decisiones legales conjunta.))*

- Joint Legal Decision-making. Party A and Party B will share the legal parental duty of making decisions about health, education, religion and general welfare of the child(ren).** / *(La toma de decisiones legales conjunta. Parte A y Parte B compartirán el deber legal de los padres de tomar las decisiones acerca de la salud, educación, religión y bienestar general de los niños.)*
- Sole Legal Decision-making:**  **Party A**  **Party B** **is individually responsible for the legal parental duty of making decisions about health, education, religion and general welfare of the child(ren).** / *(La toma de decisiones legales exclusiva. Parte A O Parte B es individualmente responsable por el deber legal de los padres de tomar decisiones sobre la salud, educación, religión, y bienestar general de los niños.)*
- The legal decision-making order or agreement is in the best interests of the minor child(ren) for the following reasons: (List the reasons.)** / *(La orden para la toma de decisiones legales o el acuerdo es en el mejor interés del (de los) menor (es) por las siguientes razones: (Enumere las razones.))* \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**L. Supervised or No Parenting Time. (Check and complete only if supervised parenting time or no parenting time is ordered.)**

*(Tiempo de crianza supervisado o no tiempo de crianza. (Marcar y completar solamente si se ha ordenado tiempo de crianza supervisado o no tiempo de crianza.))*

**Supervised Parenting Time between the minor children and  Party A OR  Party B,** / *(Tiempo supervisado entre los menores y Parte A O Parte B,)*

**OR / (O)**

**No Parenting Time by  Party A OR  Party B, is in the best interests of the minor child(ren), for the following reasons: (Explain the reasons)**  
*(Es en el mejor interés de los menores no permitir tiempo de crianza con Parte A O Parte B, por las siguientes razones: (Explicar las razones))*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**M. Domestic Violence. If the Court enters an order for joint legal decision-making for the minor child(ren), check box and explain.**

*(Violencia Domestica. Si el tribunal dicta una orden para la toma de decisiones legales conjunta para los hijos menores, marque casilla y explique.)*

**Domestic violence has not occurred during this marriage, OR**  
*(Violencia doméstica no ha ocurrido durante este matrimonio, O)*

**Domestic violence has occurred, but**  
*(Violencia doméstica sí ha ocurrido, pero)*

**it was mutual (committed by both parties), (see A.R.S. § 25-403.03(D)).**  
*(fue mutuo (cometida por ambas partes), (vea A.R.S. § 25-403.03(D).))*

**it is otherwise still in the best interests of the minor child(ren) to grant joint or sole legal decision-making to a party who has committed domestic violence because: / (Es de todos modos en el mejor interés de los menores dictar la toma de decisiones legales conjunta o exclusiva a una parte que ha cometido violencia domestica porque:)** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**N. Drug or Alcohol Conviction within Last Twelve Months:**

*(Drogas o alcohol dentro de los últimos doce meses:)*

- Party A has been convicted of driving under the influence of alcohol or drugs, or was convicted of any drug offense within 12 months of filing the request for legal decision-making.**  
*(Se ha declarado Parte A culpable de manejar bajo la influencia de alcohol o drogas o fue declarado culpable de cualquier ofensa de drogas dentro de 12 meses de presentar la petición para la toma de decisiones legales.)*
- Party B has been convicted of driving under the influence of alcohol or drugs, or was convicted of any drug offense within 12 months of filing the request for legal decision-making.**  
*(Se ha declarado Parte B culpable de manejar bajo la influencia de alcohol o drogas o fue declarado culpable de cualquier ofensa de drogas dentro de 12 meses de presentar la petición para la toma de decisiones legales.)*
- The legal decision-making and/or parenting time arrangement ordered by this Court appropriately protects the minor child(ren).**  
*(La toma de decisiones legales y/o el acuerdo del tiempo de crianza ordenado por este tribunal protege apropiadamente los hijos menores.)*

**THE COURT ORDERS: / (EL TRIBUNAL ORDENA:) (D)**

**1. THE PARTIES ARE LEGALLY SEPARATED.**  
*(LAS PARTES ESTÁN LEGALMENTE SEPARADAS.)*

**2. ENFORCEMENT OF TEMPORARY ORDERS**  
*(CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES)*

- All obligations ordered to be paid by the parties in Temporary Orders dated (fill in dates of ALL temporary orders here)**  
*(Todas las obligaciones que se ha ordenado que las partes paguen en las órdenes temporales de fecha (anotar las fechas de TODAS las órdenes aquí))*

---

**are satisfied in full OR / (están satisfechas en su totalidad O)**

- Judgment is awarded against the party with the obligation up to the amount due and owing as of the date of this Decree, with the highest legal interest allowed by law, for the total amount of \$\_\_\_\_\_.**  
*(Juicio se concede contra la parte con la obligación hasta la cantidad pendiente de pago a la fecha del presente Decreto, con el interés legal más alto permitido por la ley, por la cantidad total de \$XX.)*

**3. PREGNANCY AND PATERNITY**  
*(EL EMBARAZO Y PATERNIDAD)*

- A child who is common to the parties is expected to be born this date: \_\_\_\_\_.** The orders below as to legal decision-making, parenting time, child support, and medical insurance/expenses do **not** include this child; the Court reserves jurisdiction to address these issues regarding this child when the child is born.



(Se anticipa que un menor hijo de las partes nazca en esta fecha toma de decisiones legales, tiempo de crianza, manutención de menores, y gastos del seguro médico no incluyen este niño; el tribunal reserva la jurisdicción para tratar estos asuntos de niño hasta que nazca.)

a. **CHILDREN: This Decree includes all minor children common to the parties as follows: / (NIÑOS: Este Decreto incluye todos los hijos menores comunes a las partes de la siguiente manera:)**

NAME(S) OF MINOR CHILD(REN) (NOMBRE (S) DEL MENOR (ES))	DATE(S) OF BIRTH FECHA (S) DE NACIMIENTO)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

b.  **PATERNITY:  Party A  Party B are declared to be a parents of the minor children named below, born before the marriage: (PATERNIDAD: Se afirma que Parte A Parte B son los padres de los hijos menores mencionados a continuación, nacidos antes del casamiento:)**

Children Born BEFORE the Marriage (Los Niños Nacidos ANTES Del Matrimonio)	DATE(S) OF BIRTH FECHA (S) DE NACIMIENTO)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

c.  **NAMES/BIRTH CERTIFICATES: FOR ANY ABOVE-NAMED MINOR CHILD(REN) BORN IN THE STATE OF ARIZONA, the Clerk of Superior Court shall forward a copy of this order to the Office Of Vital Records, which IS ORDERED TO AMEND THE BIRTH CERTIFICATE(S) AS FOLLOWS: (List full name of  Party A or  Party B as appears on his/her Social Security card or other government issued official document and as should appear on the child(ren)’s birth certificate(s)). / (NOMBRES/ACTAS DE NACIMIENTO: PARA CUALQUIER MENOR ANTES MENCIONADO NACIDO EN EL ESTADO DE ARIZONA, EL SECRETARIO DEL TRIBUNAL DEBERÁ ENVIAR UNA COPIA DE LA ORDEN A LA OFICINA DEL REGISTRO CIVIL, QUE SE ORDENA MODIFICAR EL ACTA DE NACIMIENTO(S) DEL SIGUIENTE MODO: (Anote el nombre completo de Parte A o Parte B como aparece en su tarjeta de la Seguridad Social u otro documento oficial emitida por el gobierno y que debe aparecer en el acta de nacimiento del niño/ de los niños).)**

1. **Add the name:** / *(Agregue el nombre de:)*

as the parent on the above-named minor child(ren)'s birth certificate(s) if no name is already listed.

*(como el padre de familia en el acta de nacimiento del menor antes si no hay nombre ya anotado.)*

2. **(Optional) NAME CHANGE:** The names of one or more of the minor children for whom paternity has been established above shall be changed as follows: / *((Opcional) CAMBIO DE NOMBRE:*

*Los nombres de uno o más de los menores cuya paternidad se ha establecido más arriba se modificará a partir de la siguiente manera:)*

**Current Legal Name**  
*(Nombre legal actual*

**New Name (optional)**  
*Nuevo Nombre (opcional))*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. **PRIMARY RESIDENCE, PARENTING TIME, and AUTHORITY FOR LEGAL DECISION-MAKING** / *(RESIDENCIAL PRINCIPAL, TIEMPO DE CRIANZA, y AUTORIDAD DE LA TOMA DECISIÓN LEGAL*

a. **PRIMARY RESIDENCE:** / *(RESIDENCIA PRINCIPAL:)*

**In accord with the Parenting Plan signed by both parties NEITHER parent's home is designated as the primary residence, OR**  
*(De acuerdo con el Plan general de familia firmado por ambas partes ninguno de los padres es designado como el padre de residencia principal, O)*

**Party A's home is designated the primary residence of:** / *(Parte A se designa el padre de residencia principal de:)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Party B's home designated the primary residence of:** / *(Parte B se designa el padre de residencia principal de:)*

\_\_\_\_\_

b. **PARENTING TIME:** / *(EL TIEMPO DE CRIANZA:)*

**Reasonable parenting time rights as described in the Parenting Plan attached as Exhibit B and made a part of this Decree. OR**  
*(Derechos de tiempo de crianza razonables como se describe en el plan de crianza adjunto como Anexo B y forma parte integrante del presente Decreto. O)*

- NO PARENTING TIME RIGHTS to  Party A OR  Party B, OR**  
(NO DERECHOS de tiempo de crianza a Parte A O Parte B,) (O)
- SUPERVISED PARENTING TIME to  Party A OR  Party B**  
**according to the terms of the Parenting Plan attached as Exhibit B and**  
**made part of this Decree.**

**Parenting time may only take place in the presence of another person, named below or otherwise approved by the Court.**

*(TIEMPO DE CRIANZA SUPERVISADO a Parte A O Parte B de acuerdo a los términos del plan general de familia adjunto como Anexo B y formado como parte integrante del presente Decreto. El tiempo de crianza solamente puede tener lugar en presencia de otra persona, nombrada a continuación o de otro modo aprobado por el tribunal.)*

**(IF supervised) Name of supervisor: / ((SI supervisada) Nombre del supervisor:)** \_\_\_\_\_

**The cost of supervised parenting time will be paid as follows:**

*(El costo de la supervisión para el tiempo de crianza se pagará por:)*

- paid by the party being supervised**  
*(La parte que necesita ser supervisada)*
  - paid by the party having legal decision-making**  
*(La parte que tiene la autoridad para la toma de decisiones legales)*
- OR / (O)**
- Shared equally by the parties**  
*(Se compartirá el costo igualmente por las partes)*

**Restrictions on parenting time (if applicable):**

*(Restricciones sobre el tiempo de crianza (si aplica):)*

---



---



---

**No Parenting Time or Supervised Parenting Time is in the best interests of the child(ren) because: / (Prohibir el tiempo de crianza o dictar tiempo de crianza supervisada es en el mejor interés del niño (s) porque:)**

**(Explain): / (Explique:)** \_\_\_\_\_

---



---

**c. LEGAL DECISION-MAKING: / (LA TOMA DE DECISIONES LEGALES:)**

**1.  SOLE AUTHORITY CONCERNING LEGAL DECISION-MAKING for the minor children is awarded to:**

*(AUTORIDAD EXCLUSIVA SOBRE la toma de decisiones legales para los hijos menores de edad se otorga a:)*

Party A, OR  Party B,  
(Parte A, O Parte B.)

OR / (O)

2.  **JOINT LEGAL DECISION-MAKING:** The parties will have joint legal decision-making for the minor children, pursuant to A.R.S. § 25-403.

- Party A and Party B agree to act as joint legal decision-makers regarding the minor child(ren), as set forth in the Parenting Plan signed by both parties and attached to this Decree as “Exhibit B.”
- There having been no significant acts of Domestic Violence by either parent, as defined by Arizona law, A.R.S. § 13-3601 or the Court, having found it in the best interests of the minor child(ren), adopts the terms of the Parenting Plan, which is attached to and made party of this Decree.
- The Parenting Plan becomes part of the final Order and this Decree, and carries the same legal weight as any other order of this Court.

*(Las Partes tendrán la toma de decisiones legales conjunta en relación con el menor(es) de acuerdo con A.R.S. § 25-403. Parte A y Parte convienen en tomar decisiones legales conjuntas acerca de los menores como se establece en el Plan de general de familia firmado por ambas partes y se adjunta al presente Decreto como “Anexo B.” No ha habido actos de violencia domestica importante por cualquiera de los padres según se define las leyes estatales de Arizona A.R.S. § 13-3601 o el tribunal de defensa en los mejores intereses del menor (es), el tribunal adopta los términos del plan general de familia, que está adjunto y se hizo parte del presente Decreto y que lleva el mismo peso legal que cualquier otro documento de este tribunal.)*

5. **CHILD SUPPORT, including INSURANCE COVERAGE:**

*(MANUTENCIÓN DE MENORES, incluyendo LA COBERTURA DE SEGURO:)*

a.  The Child Support Order, \_\_\_\_\_ is attached hereto and incorporated by reference. (Date of Order) / ((fecha de orden))  
*(La orden de manutención, XXX, está adjunta e incorporada por referencia.)*

Party A, OR  Party B shall pay child support to the other party in the amount of \$\_\_\_\_\_ per month PAYABLE THE FIRST DAY OF THE MONTH after the date this Decree is signed by the judge until further order of the Court.

*(Parte A O Parte B deberá pagar manutención de menores a la otra parte por un monto de \$XXX mensuales, PAGABLE EL PRIMER DÍA DEL MES siguiente a la fecha en que el juez firme este Decreto y hasta que el tribunal indique lo contrario.)*

6. **SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT:** / *(MANUTENCION DE CONYUGE:)*

a.  Neither party shall pay spousal maintenance/support (alimony) to the other party, / *(Ninguna de las partes deberá pagar manutención de cónyuge a la otra parte,)*

OR / (O)

- b.  Party A, OR  Party B is ordered to pay the other party the sum of \$\_\_\_\_\_ per month spousal maintenance/support. **BEGINNING THE FIRST DAY OF THE MONTH** after the date this Decree is signed. Each payment shall be made by the first day of each month after that and shall continue until the receiving party is remarried or deceased or until (date) \_\_\_\_\_.
- (Parte A, O Parte B se le ordena pagar a la otra parte la suma de \$XXX por mes manutención del/a partir del primer día del mes después de la firma de este Decreto. Cada pago se hará por el primer día de cada mes después de eso y continuará hasta que la parte receptora es vuelto a casar o fallecido o hasta (fecha).)*

**All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse PO Box 52107, Phoenix, Arizona 85072-7107 by income withholding order until all required payments have been made under this Decree. All spousal maintenance payments are governed by the applicable federal and state tax laws. It shall terminate upon the death of either party or remarriage of receiving party.**

*(Todos los pagos se harán a través de la Cámara de compensación PO Box 52107, Phoenix, Arizona 85072-7107 por orden de retención de ingresos automático, hasta que todos los pagos requeridos se han realizado en virtud de este Decreto. Los pagos efectuados se incluyen en la recepción de la renta imponible de cónyuge y es deducible de impuestos de los ingresos del cónyuge que paga como exige la ley. Pagos manutención del/terminan si la parte receptora es vuelto a casar o fallecido.)*

**7. PROPERTY, DEBTS AND TAX RETURNS:**

*(BIENES, DEUDAS Y DECLARACIONES DE IMPUESTOS:)*

- a.  **Party A is ordered to pay all debts unknown to Party B, AND**  
*(Se ordena a Parte A pagar todas las deudas desconocidas por Parte B, Y)*
- Party B is ordered to pay all debts unknown to Party A, AND**  
*(Se ordena a Parte B pagar todas las deudas desconocidas por el/la Parte A, Y)*
- Each party is ordered to pay his or her debts from the following date,**  
**FORWARD.**  
*(Se ordena a cada parte pagar sus propias deudas a partir de la siguiente fecha, XXX ADELANTE)*
- b.  **Other orders and relief relating to property or debt are contained in Exhibit A, which is attached and incorporated into this Decree.**  
*(Hay otras órdenes y desagravios relacionados con los bienes o deudas en la Prueba real admitida A, la que se adjunta y se ha incorporado a este Decreto.)*

c.  **Each party is assigned his or her separate property and Party A must pay his/her separate debt, and Party B must pay his/her separate debt.**  
*(Se asigna a cada parte sus bienes individuales y Parte A deberá pagar su deuda individual y Parte B deberá pagar su deuda individual.)*

d.  **This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded.**

- **Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of title ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts.**
- **The parties shall transfer all real and personal property as described in Exhibit A to the other party on or before \_\_\_\_\_ by 5:00 p.m.**

*(Este Decreto puede usarse como una transferencia de título y podrá registrarse. Las partes deberán firmar todos los documentos necesarios para completar todas las transferencias de títulos ordenadas en este Decreto, como en el caso de vehículos, casas y cuentas bancarias. Las partes deberán transferir todos los bienes raíces y bienes personales de la manera descrita en la Prueba real admitida A a la otra parte a más tardar a las 5:00 p.m.)*

**If the party required to transfer the property has not transferred the property to the party entitled to receive the property on or before the date and time listed above, the party entitled to receive the property is entitled upon application to a Writ of Assistance or Writ of Execution to be issued by the Clerk of Superior Court commanding the sheriff to put him or her in possession of the property.**

*(Si la parte que tiene que transferir los bienes no ha transferido los bienes a la parte que tiene el derecho de recibir los bienes para la fecha y hora antes indicadas, la parte que tiene el derecho de recibir los bienes tiene el derecho de solicitar que el Secretario del tribunal emita una Orden de transferencia de la posesión de un inmueble o a un Auto de ejecución en el que ordene al alguacil (sheriff) que lo/la ponga en posesión de los bienes.)*

e.  **For previous calendar years, pursuant to IRS rules and regulations, the parties will file:** / *(Para años del calendario previos, de conformidad con las normas y regulaciones del IRS (Internal Revenue Service), las partes presentarán:)*

**joint federal and state income tax returns and hold the other harmless from half of all additional income taxes and other costs, if any, and each will share equally in any refunds,**  
*(declaraciones de impuestos a las rentas federales y estatales conjuntas y liberarán a la otra parte de toda responsabilidad por la mitad de todos los impuestos a las rentas adicionales, de haberlos, y otros costos y cada una de las partes compartirá los reembolsos de impuestos, de haberlos, de manera equitativa,)*

**OR / (O)**

**separate federal and state income tax returns.**  
(declaraciones de impuestos a las rentas federales y estatales separadas.)

f.  **For this calendar year and continuing thereafter, each party will file separate federal and state income tax returns.**  
(Para este año calendario y de ahí en adelante, cada parte presentará declaraciones de impuestos a las rentas federales y estatales separadas.)

8. **FINANCIAL INFORMATION EXCHANGES: The parties shall exchange financial information (tax returns, spousal affidavits, earning statements and/or other related financial statements) every twenty-four months. Each party shall give the other party all necessary documentation to file all tax returns.**

*(INTERCAMBIOS DE INFORMACIÓN FINANCIERA: Las partes intercambiarán información financiera (declaraciones de impuestos, declaraciones juradas del cónyuge, declaraciones de ingresos y/u otros estados financieros relacionados) cada veinticuatro meses. Cada parte dará a la otra parte toda la documentación necesaria para presentar todas las declaraciones de impuestos.)*

9. **MINOR CHILDREN TO WHOM THIS DECREE DOES NOT APPLY: It is ordered that  Party A, OR  Party B has no legal obligation or right to the minor child(ren) listed below born during the marriage but not common to the marriage. These minor children include: (Use additional paper if necessary) / (MENORES AL QUE ESTE**

**DECRETO NO SE APLICA: (Se ordena que Parte A o Parte B no tiene obligación ni derecho legal ninguno a los hijos menores nacidos durante el matrimonio pero no común(es) a las partes. Estos menores incluyen: (use hojas adicionales si sea necesario))**

Name / (Nombre)	Birth Date / (Fecha de Nacimiento)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**Child expected to be born this date:** \_\_\_\_\_  
(Menor con fecha de parto estimado:)

10. **OTHER ORDERS. (Leave blank for Judicial Officer.)**  
(OTRAS ÓRDENES. (Dejar en blanco para el Juzgador.))

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

11. **FINAL APPEALABLE ORDER.** There are no further matters that remain pending before the court and this judgment is a final order under Rule 78(c) of the Arizona Rules of Family Law Procedure. / (*ORDEN APELABLE. No existen asuntos ulteriores vistos para su resolución ante el tribunal y esta decisión judicial es una sentencia definitiva de acuerdo con la Regla 78(c) de las Reglas de procedimiento en materia familiar de Arizona.*)

**(E) DONE IN OPEN COURT:** / (*HECHO EN AUDIENCIA PÚBLICA:*)

\_\_\_\_\_  
**DATE** / (*Fecha*)

\_\_\_\_\_  
**JUDGE OR COURT COMMISSIONER**  
(*JUEZ O COMISIONADO DEL TRIBUNAL*)

**If the Arizona Division of Child Support Services (DCSS) is involved in your case, a representative of the Attorney General’s Office must approve the child support amount and sign below.**

*(Si el Departamento de Servicios de Alimentos para los Hijos de Arizona (DCSS, por sus siglas en inglés) está involucrado en su caso, un representante de la Procuraduría General del Estado deberá aprobar la cuantía de los alimentos para los hijos y firmar a continuación.)*

\_\_\_\_\_  
**Signature of DCSS Representative**  
(*Firma del representante del DCSS*)

\_\_\_\_\_  
**Date** / (*Fecha*)

**If this Decree was issued as a “Default,” and the papers to begin this case were served by any means other than by publication, a copy of this Decree shall be mailed or delivered to the Responding Party within 24 hours of the Court hearing as follows:**

*(Si este Decreto se publicó como un “defecto,” y se notificó a la otra parte sobre los documentos para comenzar este caso por cualquier medio que no fuera por edicto (la publicación), una copia de este Decreto deberá ser enviado por correo o entregado al Demandado dentro de las 24 horas de la audiencia en la corte como de la siguiente manera:)*

**Name:** / (*Nombre:*) \_\_\_\_\_

**Mailing Address:** \_\_\_\_\_  
(*Dirección postal:*)

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_  
(*Ciudad, estado, código postal:*)

**By Party A:** / (*Por Parte A:*) \_\_\_\_\_

**Date:** / (*Fecha:*) \_\_\_\_\_



**EXHIBIT A: PROPERTY AND DEBTS (Refer to section "F" in instructions)**  
(ANEXO A: BIENES Y DEUDAS (Consulte la sección "F" en las instrucciones))

**1. DIVISION OF COMMUNITY PROPERTY (property acquired during the marriage)**

(DIVISIÓN DE LOS BIENES COMUNES (bienes adquiridos durante el matrimonio))

**Award each party the furniture, furnishings, artwork, collectibles, appliances, cookware, and related items of personalty in his/her possession.**

(Asignar a cada una de las partes los muebles, mobiliario, obras de arte, piezas de colección, electrodomésticos, utensilios de cocina y artículos de bienes muebles relacionados en su posesión, o:)

**Community property is awarded to each party as follows:**

(Se asignan los siguientes bienes comunes a cada una de las partes de la siguiente manera:)

**2. LIST OF COMMUNITY PROPERTY (Be very specific in your description of the property.)**

/ (LISTA DE BIENES COMUNES (en inglés) (Sea muy específico en su descripción de los bienes.))

**AWARD TO: / (ASIGNAR A:)**

**Party A    Party B**

(Parte A    Parte B)

**Household furniture/furnishings: / (Mobiliario y menaje del hogar:)**  
**(Be specific.) / (Se especificó.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Party A    Party B**

(Parte A    Parte B)

**Appliances: / (Electrodomésticos:) (Be specific.) / (Se especificó.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Party A    Party B**

(Parte A    Parte B)

**Video: TV/DVD/VCR: / (Videograbadora:) (Be specific.) / (Se especificó.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Case No. \_\_\_\_\_  
(Número de caso)

Party A Party B  
(Parte A Parte B)

**Audio: Stereo/Radio:** / (Audio: Stereo/Radio:) **(Be specific.)** / (Se especificó.)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Party A Party B  
(Parte A Parte B)

**Computers and Related Equipment:** / (Computadora Personal:) **(Be specific.)** / (Se especificó.)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Party A Party B  
(Parte A Parte B)

**Other Electronics** / (Otros Electrónica) **(Be specific.)** / (Se especificó.)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Party A Party B  
(Parte A Parte B)

**Motor Vehicles:** / (Vehiculos de motor:)  
**Year, Make, Model:** \_\_\_\_\_  
(Año, Marca, Modelo:)  
**Last 4 digits of VIN #** \_\_\_\_\_  
(Últimos 4 dígitos del VIN #)

**Year, Make, Model:** \_\_\_\_\_  
(Año, Marca, Modelo:)  
**Last 4 digits of VIN #** \_\_\_\_\_  
(Últimos 4 dígitos del VIN #)

Party A Party B  
(Parte A Parte B)

**Year, Make, Model:** \_\_\_\_\_  
(Año, Marca, Modelo:)  
**Last 4 digits of VIN #** \_\_\_\_\_  
(Últimos 4 dígitos del VIN #)

**Cash, bonds of \$** \_\_\_\_\_  
(Dinero en efectivo, bonos de \$)

**Other:** / (Otro:) \_\_\_\_\_

**Other:** / (Otro:) \_\_\_\_\_

**Other:** / (Otro:) \_\_\_\_\_

**Other:** / (Otro:) \_\_\_\_\_

**Continues on attached page.** / (Continúa en la lista adjunta.)

**3. DIVISION OF RETIREMENT, PENSION, DEFERRED COMPENSATION**  
(DIVISIÓN DE LA JUBILACIÓN, PENSION, COMPENSACIÓN DIFERIDA)

**WARNING. You should see a lawyer about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans and/or benefits. If you do not see a lawyer regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. Only a lawyer can help you prepare these documents.**

*(ADVERTENCIA. Usted deberá consultar con un abogado sobre su jubilación, pensión, compensación, planes 401k y beneficios. Si no consulta con un abogado sobre estos bienes, usted corre el riesgo de perder el interés que pueda tener en estos planes y beneficios. Hay ciertos documentos que el administrador del plan debe tener. Solamente un abogado puede ayudarle a preparar estos documentos.)*

**Neither party has a retirement, pension, deferred compensation, 401K Plan and/or benefits.** / (Ninguna de las partes tiene una jubilación, pensión, compensación diferida, el Plan y / o beneficios 401K.)

**OR / (O)**

**Award each party his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation described as:** / (Otorgue a cada parte de su/su interés en cualquier y todos los beneficios de jubilación, planes de pensiones, u otra compensación diferida se describe como:)

**OR / (O)**

**Each party WAIVES AND GIVES UP his/her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation of the other party:**  
(Cada parte renuncia y abandona su/su interés en cualquier y todos los beneficios de jubilación, planes de pensiones, u otra compensación diferida de la otra parte:)

**4. DIVISION OF REAL PROPERTY (Land and Buildings) Section A is for one piece of property. Section B is for another, separate property.** / (DIVISIÓN DE BIENES RAICES (Terrenos y construcciones) Sección A es de una sola pieza de la propiedad. Sección B es para otro, de separación de bienes.)

**A. Real property located at (address)\_\_\_\_\_.**  
**The legal description of this property, as quoted from the DEED to the property\* is:** / (Bienes raices ubicados en (dirección). La descripción legal de esta propiedad, como se cita en la escritura de la propiedad \* es:)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**\* If you do not provide a correct legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the correct legal description.**

*(\* Si usted no proporciona una descripción jurídica correcta, es posible que tenga que volver a la corte para modificar el Decreto para incluir la descripción legal correcta.)*

**The real property (“A”) described above is awarded as the sole and separate property of:** / *(La propiedad real (“A”) descrito anteriormente se concede como propiedad única y separada de:)*

**Party A / (Parte A) or / (o)**       **Party B / (Parte B)**

**OR / (O)**

**Shall be sold and the proceeds divided as follows:**

*(Serán vendido y los beneficios divididos de la siguiente manera:)*

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party A.**  
*(%      O \$      a Parte A.)*

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party B.**  
*(%      O \$      a Parte B.)*

**B. Real property located at (address)\_\_\_\_\_.**

**The legal description of this property, as quoted from the DEED to the property\* is:** / *(Bienes raices ubicados en (dirección). La descripción legal de esta propiedad, como se cita en la escritura de la propiedad \* es:)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**\* If you do not provide a correct legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the correct legal description.**

*(\* Si usted no proporciona una descripción jurídica correcta, es posible que tenga que volver a la corte para modificar el Decreto para incluir la descripción legal correcta.)*

**The real property (“B”) described above is awarded as the sole and separate property of:** / *(La propiedad real (“B”) descrito anteriormente se concede como propiedad única y separada de:)*

**Party A / (Parte A) or / (o)**       **Party B / (Parte B)**

**OR / (O)**

**Shall be sold and the proceeds divided as follows:**

*(Serán vendido y los beneficios divididos de la siguiente manera:)*

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party A.**  
*(%      O \$      a Parte A.)*

\_\_\_\_\_ **% or \$** \_\_\_\_\_ **to Party B.**  
*(%      O \$      a Parte B.)*

**Continues on attached page.** / *(Continúa en la página adjunta.)*

**5. DIVISION OF COMMUNITY DEBT (Debts incurred during the marriage) (You should see a lawyer about how to divide secured and unsecured debts.)**  
*(DIVISIÓN DE LA DEUDA COMUN (Las deudas contraídas durante el matrimonio) (Usted debe consultar a un abogado acerca de cómo dividir las deudas garantizadas y no garantizadas.))*

**Community debts shall be divided as follows:**  
*(Deudas en común se dividirán de la siguiente manera:)*

<b>Creditor Name</b> <i>(Nombre del acreedor)</i>	<b>Amount Owed</b> <i>(Cantidad adeudada)</i>	<b>Amount to be paid by Party A</b> <i>(La cantidad a ser pagada por Parte A)</i>	<b>Amount to be paid by Party B</b> <i>(La cantidad a ser pagada por Parte B)</i>
a.	\$	\$	\$
b.	\$	\$	\$
c.	\$	\$	\$
d.	\$	\$	\$
e.	\$	\$	\$
f.	\$	\$	\$
g.	\$	\$	\$
h.	\$	\$	\$
i.	\$	\$	\$
j.	\$	\$	\$

**Continues on attached page. / (Continúa en la página adjunta.)**

6.  **Any debts or obligations incurred by either party before the date of separation, that are not identified in the list above or attached, shall be paid by the party who incurred the debt or obligation and that party shall indemnify and hold the other party harmless from such debts.**  
*(Cualquier deudas u obligaciones contraídas por cualquiera de las partes antes de la fecha de la separación, que no están identificados en la lista anterior o unidas, serán pagados por la parte que incurrió en la deuda u obligación y que las partes deberán indemnizar y mantener a la otra parte indemne de tales deudas.)*

7. **SEPARATE PROPERTY. (Property acquired before the marriage or by gift or bequest to one party.)**  
*(BIENES SEPARADAS. (Bienes adquiridos antes del matrimonio o por donación o legado a una de las partes.))*

**Property recognized as the separate property of the Party A or Party B, is assigned below:**

*(Bienes reconocidos como bienes separados de Parte A o Parte B, se le asigna a continuación:)*

Description <i>(Descripción)</i>	Value <i>(Valor)</i>	To Party A <i>(Para Parte A)</i>	To Party B <i>(Para Parte B)</i>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**8. SEPARATE DEBT: (Debt acquired before the marriage.)**

*(DEUDA SEPARADA: (deuda adquirida antes del matrimonio.))*

**Debt recognized as the separate debt of the Party A or Party B, is assigned below:**

*(Deuda reconocida como la deuda separada de Parte A o Parte B, se le asigna a continuación:)*

Creditor Name <i>(Nombre del Acreedor)</i>	Debt Amount <i>(de la Deuda)</i>	Party A Pays <i>(Parte A Paga)</i>	Party B Pays <i>(Parte B Paga)</i>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Continued on attached page(s) made part of this document by this reference.**  
*(Continúa en la página (s) adjunta hecha(s) parte de este documento por esta referencia.)*